



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 9 aprile 2013 (15.04)  
(OR. en)**

**8273/13**

---

**Fascicolo interistituzionale:**

**2012/0126 (NLE)**

**2012/0127 (NLE)**

---

**RC 9  
CH 14  
AELE 26  
OC 194**

**NOTA PUNTO "I/A"**

---

del: Segretariato generale

al: Comitato dei Rappresentanti permanenti/Consiglio

---

n. prop. Comm.: 10785/12 RC 12 CH 20 AELE 38 - COM(2012) 244 final

10786/12 RC 13 CH 21 AELE 39 - COM(2012) 245 final

---

Oggetto: Proposta di decisione del Consiglio relativa alla **firma** di un accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera concernente la cooperazione sull'applicazione dei rispettivi diritti della concorrenza  
- Adozione

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla **conclusione** di un accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera concernente la cooperazione in merito all'applicazione dei rispettivi diritti della concorrenza  
- Richiesta di approvazione rivolta dal Consiglio al Parlamento europeo

**ORIENTAMENTI COMUNI**

**Termine di consultazione per la Croazia: 17.4.2013**

---

1. Il 1° giugno 2012 la Commissione europea ha presentato al Consiglio le proposte in oggetto.
2. Tali proposte fanno seguito alla decisione del Consiglio del 10 dicembre 2010 di autorizzare la Commissione ad avviare negoziati con la Confederazione svizzera concernenti la cooperazione in merito all'applicazione dei rispettivi diritti della concorrenza

3. Il 2 luglio 2012 il Gruppo "Concorrenza" ha raggiunto un accordo sulle proposte fatto salvo lo scioglimento delle riserve d'esame formulate dalle delegazioni DE, IE, FR e UK.  
Successivamente, tali delegazioni hanno sciolto le rispettive riserve d'esame.
4. I testi sono stati messi a punto dai giuristi-linguisti.
5. Si invita, pertanto il Comitato dei Rappresentanti permanenti a confermare l'accordo raggiunto dal Gruppo e a suggerire al Consiglio, in una delle prossime sessioni, di:
  - a) decidere in merito alla firma, a nome dell'Unione europea, dell'accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera concernente la cooperazione in merito all'applicazione dei rispettivi diritti della concorrenza figurante nel doc. 12416/12 RC 20 CH 28 AELE 55 OC 401 and 12513/12 RC 22 CH 30 AELE 58 OC 413; e
  - b) richiedere l'approvazione del Parlamento europeo sul testo dell'accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera concernente la cooperazione in merito all'applicazione dei rispettivi diritti della concorrenza figurante nel doc. 12513/12 in vista dell'adozione della decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo (doc. 12418/12 RC 21 CH 29 AELE 56 OC 402).

---